TRADICIONALNA MISA (GLAGOLJAŠKA)

7.VII. – SV. ĆIRIL I METOD

Jer(ěj). Va ime Otca, i Sina, i Duha Svetago. Amen.
Vnidu k oltarju Božju.
Sl(uzě). K Bogu veselećumu junost moju.

Jer. Sudi mi, Bože, i rasudi prju moju ot Jezika ne prěpodobna: ot člověka nepravedna i lastiva izbavi me.
Sl. Jako ti jesi, Bože, krěpost moja: vskuju otrinu me, i vskuju sětuje hođu, jegda stužajet mi vrag?

Jer. Pošlji svět tvoj i istinu tvoju: ta me nastavista i vavedosta v goru svetuju tvoju i v seljenja tvoja.
Sl. I vnidu k oltarju Božju: k Bogu veselećumu junost moju.

Jer. Ispověm se tebě v gusleh, Bože, Bože moj: vskuju priskrbna jesi, duše moja, i vskuju smućaješi me?
Sl. Upvaj na Boga, jako ošće ispověm se jemu: spasenje licu mojemu, i Bog moj.

Jer. Slava Otcu, i Sinu, i Duhu Svetomu.
Sl. Jakože bě iskoni, i nině, i vsegda: i va věki věkov. Amen.

Jer. Vnidu k oltarju Božju.
Sl. K Bogu veselećumu junost moju.

Jer. Pomoć naša va ime Gospoda.
Sl. Stvoršago nebo i zemlju.
Jer. Ispovědaju se Bogu vsemogućumu, blaženěj Marii vsegda Děvě, blaženomu Mihovilu Arhanđelu, blaženomu Ivanu Krstitelju, svetima Apostoloma Petru i Pavlu, (blaženomu otcu našemu Frančisku), vsěm Svetim, i vam bratje: jako sgrěših zělo pomišljenjem, slovom i dělom: moj grěh, moj grěh, moj prěveliki grěh. Těmže molju blaženuju Mariju vsegda Děvu, blaženago Mihovila Arhanđela, blaženago Ivana Krstitelja, svetaja Apostola

Petra i Pavla, (blaženago otca našego Frančiska), vse Svetije, i vas, bratje, moliti se za me ka Gospodevi Bogu našemu.

Sl. Pomiluj te vsemogi Bog, i, otpustiv grěhi tvoje, privedi te v život věčni.

Jer. Amen.

Sl. Ispovědaju se Bogu vsemogućumu, blaženěj Marii vsegda Děvě, blaženomu Mihovilu Arhanđelu, blaženomu Ivanu Krstitelju, svetima Apostoloma Petru i Pavlu, (blaženomu otcu našemu Frančisku), vsěm Svetim, i tebě, otče: jako sgrěših zělo pomišljenjem, slovom i dělom: moj grěh, moj grěh, moj prěveliki grěh. Těmže molju blaženuju Mariju vsegda Děvu, blaženago Mihovila Arhanđela, blaženago Ivana Krstitelja, svetaja Apostola Petra i Pavla, (blaženago otca našego Frančiska), vse Svetije, i tebe, otče, moliti se za me ka Gospodevi Bogu našemu.

Jer. Pomiluj vas vsemogi Bog, i, otpustiv grěhi vaše, privedi vas v život věčni.

Sl. Amen.

Jer. Prošćenje, otrěšenje i otpušćenje grěh naših da podast nam vsemogi i milosrdi Gospod.

Sl. Amen.

Jer. Bože, ti obrać se oživiši ni.

Sl. I ljudje vazveselet se o tebě.

Jer. Javi nam, Gospodi, milost tvoju.

Sl. I spasenje tvoje daj nam.

Jer. Gospodi, usliši molitav moju.

Sl. I vapalj moj k tebě da pridet.

Jer. Gospod s vami.

Sl. I s duhom tvoim.

Jer. Pomolim se.

Jer. Otimi ot nas, molim te, Gospodi, bezakonja naša: da ka Svetim svetih čistimi misalmi spodobim se vniti. Hrstom Gospodem našim. Amen.

Jer. Molim te, Gospodi, utežanji Svetih tvoih, ihže moći sde sut, i vsěh Svetih: da otpustiti izvoliši vse grěhi moje. Amen.

Gospodi, pomiluj.   Gospodi, pomiluj.   Gospodi, pomiluj.
Hrste, pomiluj.   Hrste pomiluj.   Hrste pomiluj.
Gospodi, pomiluj.   Gospodi, pomiluj.   Gospodi, pomiluj.

Jer. Gospod s vami.
Sl. I s duhom tvoim.
Jer. Pomolim se. Vsemogi věkověčni Bože, iže črez blaženaja Ispovědnika svoja i Arhijereja Kurila i Metoda Slověnskim Jezikom k poznanju imene tvojego priti dal jesi: podaj; da, jejuže prazdnikom slavim se, v toju združenje sjedinim se. Gospodem našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.
Sl. Amen.

Jer. Čtenje Epistolije blaženago Pavla Apostola k Evrěom. ...
Sl. Bogu hvali.

Jer. Gospod s vami.
Sl. I s duhom tvoim.
Jer. Poslědovanje svetago Evanđelija ot Luki.
Sl. Slava tebě, Gospodi.
Jer. V ono vrěme: ...
Sl. Hvala tebě, Hrste.
Jer. Črěz evanđelska rečenja da očistet se naša sgrěšenja.

Jer. Gospod s vami.
Sl. I s duhom tvoim.
Jer. Pomolim se.

Jer. Molite, bratje: da moja i vaša žrtva, prijetna budet u Boga Otca vsemogućago.
Sl. Primi Gospod žrtvu ot ruku tvojeju va hvalu i slavu imene svojego, v polzu takođe našu, i vseje Crkve svetije svojeje.
Jer. Amen.
Jer. ... Va vse věki věkov.   **Sl.** Amen.

Jer. Gospod s vami. **Sl.** I s duhom tvoim.
Jer. Gorě srdca. **Sl.** Imam ka Gospodevi.
Jer. Hvali vzdadim Gospodevi Bogu našemu.
Sl. Dostojno i pravedno jest.
Jer. V istinu dostojno i pravedno … priležnim ispovědanjem glagoljuće:

Jer. … Va vse věki věkov. **Sl.** Amen.
Jer. Pomolim se: Zapovědmi … I ne vavedi nas v napast.
Sl. Na izbavi nas ot neprijazni.

Jer. … Va vse věki věkov.
Sl. Amen.
Jer. Mir Gospodanj budi vsegda s vami.
Sl. I s duhom tvoim.

Jer. Aganče Boži, vzemljej grěhi mira, pomiluj nas.
Aganče Boži, vzemljej grěhi mira, pomiluj nas.
Aganče Boži, vzemljej grěhi mira, daruj nam mir.

Jer. Gospodi, něsam dostojan…

Sl. Ispovědaju se…
Jer. Pomiluj vas vsemogi Bog, i, otpustiv grěhi vaše, privedi vas v život věčni. **Sl.** Amen.
Jer. Prošćenje, otrěšenje i otpušćenje grěh vaših da podast vam vsemogi i milosrdi Gospod. **Sl.** Amen.

Jer. Se Agnac Boži, se vzemljej grěhi mira.
Jer. Gospodi, něsam dostojan da vnideši pod krov moj: na takmo rci slovom, i iscělějet duša moja.

Jer. Tělo Gospoda našego Isu-Hrsta shrani dušu tvoju v život věčni. Amen.

Jer. Gospod s vami.
Sl. I s duhom tvoim.
Jer. Pomolim se. Prosim, vsemogi Bože: da, iže nam račiši podati dari nebeskije, hodatajućema svetima tvoima Kurilom i Metodom, podasi prězrěti zemnaja. Gospodem

našim Isu-Hrstom Sinom tvoim: Iže s toboju živet i cěsarstvujet v jedinstvě Duha Svetago Bog: va vse věki věkov.

Sl. Amen.

Jer. Gospod s vami.

Sl. I s duhom tvoim.

Jer. Iděte, Misa jest.

Sl. Bogu hvali.

Jer. Blagoslovi vas vsemogi Bog, Otac i Sin, i Duh Sveti.

Sl. Amen.

Jer. Gospod s vami. **Sl.** I s duhom tvoim.

Jer. Začelo svetago Evanđelija ot Ivana.

Sl. Slava tebě, Gospodi.

Jer. Iskoni bě Slovo … *I Slovo plt bist* … ispln blagoděti i istini.

Sl. Bogu hvali.